MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE

CONVENTION CONCERNANT LA COMPÉTENCE, LA LOI APPLICABLE, LA RECONNAISSANCE, L'EXÉCUTION ET LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE RESPONSABILITÉ PARENTALE ET DE MESURES DE PROTECTION DES ENFANTS
(La Haye, le 19 octobre 1996)

Notification conformément à l'article 63 de la Convention

RATIFICATION

Suisse, 27-03-2009

Conformément à l'article 61, deuxième paragraphe, sous a, la Convention entrera en vigueur pour la Suisse le 1er juillet 2009.

Sous la réserve suivante:

Réserve prévue à l'art. 55 par. 1 let. b, conformément à l'art. 60
La Suisse se réserve le droit de ne pas reconnaître une responsabilité parentale ou une mesure qui serait incompatible avec une mesure prise par ses autorités par rapport aux biens d'un enfant situés sur son territoire.

La Haye, le 14 avril 2009

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE

CONVENTION ON JURISDICTION, APPLICABLE LAW, RECOGNITION, ENFORCEMENT AND CO-OPERATION IN RESPECT OF PARENTAL RESPONSIBILITY AND MEASURES FOR THE PROTECTION OF CHILDREN
(The Hague, 19 October 1996)

Notification pursuant to Article 63 of the Convention

RATIFICATION

Switzerland, 27-03-2009

The Convention will, in accordance with Article 61, second paragraph, sub-paragraph a, enter into force for Switzerland on 1 July 2009.

With the following reservation:

(Translation)
Reservation under Article 55, paragraph 1, sub-paragraph b, in accordance with Article 60
Switzerland reserves the right not to recognise any parental responsibility or measure in so far as it is incompatible with any measure taken by its authorities in relation to the property of a child situated on its territory.

The Hague, 14 April 2009